



ASSOCIATION MONDIALE DE  
LA ROUTE  
PIARC / AIPCR



MINISTÈRE DES  
INFRASTRUCTURES  
D'UKRAINE



ADMINISTRATION DE LA VILLE  
DE KIEV



COST : INITIATIVE POUR LA  
TRANSPARENCE DANS LE  
SECTEUR DE LA  
CONSTRUCTION

## Deuxième Avis

# Séminaire International sur la Planification Stratégique et le Suivi de la Performance des Administrations des Routes et des Transports

Kiev (Ukraine)

Lundi 22 – Mardi 23 octobre 2018

Visite Technique vendredi 26 octobre 2018

Organisé avec la coopération de:

**Association Mondiale de la Route – PIARC / AIPCR**

**Ministère des Infrastructures d'Ukraine**

**Administration de la Ville de Kiev**

**CoST – Initiative pour la Transparence dans le Secteur de la Construction**



## INVITATION

Le Ministère des Infrastructures d'Ukraine et l'Administration de la Ville de Kiev, en collaboration avec l'Association Mondiale de la Route (AIPCR), ont le plaisir d'annoncer un Séminaire International sur la Planification Stratégique et le Suivi de la Performance des Administrations des Routes et des Transports, qui se tiendra les 22 et 23 octobre 2018 à Kiev, en Ukraine.

Le principal objectif de cet événement est l'échange d'information sur la planification stratégique, la gestion de la performance et la définition d'outils permettant de mesurer l'efficacité et l'efficacé des administrations des routes et des transports au niveau national aussi bien que municipal, et sur les bonnes pratiques en matière de gouvernance.

Le séminaire est ouvert à tous les représentants du domaine des infrastructures routières intéressés par l'acquisition et le partage de connaissances en matière de planification stratégique, de gestion de la performance, de technologies disruptives en milieu urbain, de viabilité hivernale, ainsi que de bonnes pratiques dans le domaine de la gouvernance des administrations de transport.

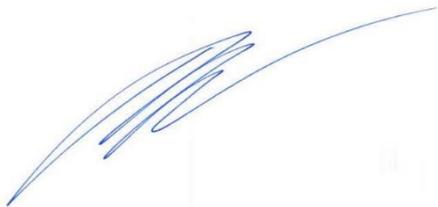
Nous avons donc l'honneur de vous inviter à participer à ce Séminaire International. Ce sera une occasion de discuter les possibilités de coopération dans le développement des infrastructures de transport entre experts et professionnels locaux et internationaux.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Kiev à l'occasion du Séminaire International des 22-23 octobre 2018.



Volodymyr Omelyan

Ministre des Infrastructures

A handwritten signature in blue ink, consisting of several fluid, overlapping strokes.

Vitaly Klitschko

Maire de Kiev

A handwritten signature in blue ink, featuring a stylized 'V' and 'K' followed by a flourish.

## **PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU SÉMINAIRE**

L'Association Mondiale de la Route (AIPCR), en collaboration avec le Ministère des Infrastructures d'Ukraine et l'Administration de la Ville de Kiev, a le plaisir d'annoncer un Séminaire International sur la Planification Stratégique et le Suivi de la Performance des Administrations des Routes et des Transports.

Le Comité Technique A.1 – Performance des Administrations de Transport - de l'Association Mondiale de la Route vous invite cordialement à participer à ce prochain séminaire. L'objectif principal du séminaire consiste en l'échange d'information sur la planification stratégique, la gestion de la performance et la définition d'outils permettant de mesurer la performance des administrations des transports et des routes au niveau national aussi bien que municipal, et sur les bonnes pratiques en matière de gouvernance. Ces dernières incluent l'impact sur la performance générale de la transparence et de l'intégrité dans le secteur routier, tout autant que de la viabilité hivernale en milieu urbain.

Le séminaire est ouvert aux membres de l'Association Mondiale de la Route (AIPCR) et à tous les professionnels de la route et des transports, intéressés par l'acquisition et le partage de connaissances en matière de planification stratégique, de gestion de la performance, de l'impact des technologies disruptives en milieu urbain, de viabilité hivernale et de bonnes pratiques dans le domaine de la gouvernance des administrations de transport.

## **SUJETS TRAITÉS LORS DU SÉMINAIRE**

Le séminaire donnera aux présentateurs l'opportunité d'aborder des sujets aussi bien techniques que de management, principalement, mais pas exclusivement, autour de :

- La planification stratégique dans le secteur routier
- Les outils de gestion de la performance
- La transparence et l'intégrité dans le secteur routier
- La politique générale et les aspects pratiques de la viabilité hivernale
- Les défis et les opportunités que présentent les nouvelles technologies du domaine des transports.

## **LANGUES**

Les langues officielles du séminaire seront l'ukrainien et l'anglais, avec traduction simultanée.

## LIEU DE DÉROULEMENT DU SÉMINAIRE

Le séminaire se déroulera à Kiev, Ukraine,



- le lundi 22 octobre 2018, au Ministère des Infrastructures: Kiev, Prospect Peremogy 14 (Проспект Перемоги, 14)
- <https://goo.gl/maps/HJ3K3az6woz>

- le mardi 23 octobre 2018, dans la Salle des Colonnes (Колонна Зала) de l'Administration de la Ville de Kiev, Khreschatyk 36 (вул. Хрещатик, 36)
- <https://goo.gl/maps/4qr3oc7yk492>



## PARTICIPANTS AU SÉMINAIRE

Le comité d'organisation anticipe une bonne participation à ce séminaire, comprenant des représentants de :

- Membres de comités de l'Association Mondiale de la Route (AIPCR) et d'experts internationaux, conférenciers et représentants en provenance d'Afrique, d'Asie, des Amériques, d'Australie, d'Europe, etc.
- Ministères, organismes et autorités routières d'Ukraine et d'autres pays
- Spécialistes et universitaires d'Ukraine ayant un intérêt particulier pour la gestion de la performance et la bonne gouvernance
- Personnel du Ministère des Infrastructures, de l'Administration de la Ville de Kiev, de l'agence d'Etat des routes (Ukravtodor) et des administrations régionales.

## FONDS SPÉCIAL DE L'AIPCR

Le Fonds Spécial de l'AIPCR peut couvrir jusqu'à 100% des dépenses de voyage ou jusqu'à 100% des dépenses d'hébergement des participants en provenance de pays en voie de développement, (pays à revenu intermédiaire, tranche inférieure, et pays à faible revenu). Il peut couvrir les dépenses d'un participant par membre de l'association, sous réserve de l'accord du Premier Délégué. Les demandes d'aide du Fonds Spécial doivent être effectuées par le Premier Délégué auprès du Secrétariat Général de l'AIPCR, courriel: [info@piarc.org](mailto:info@piarc.org)

Veuillez noter que les pays sollicitant l'aide du Fonds Spécial doivent être à jour de leurs obligations vis-à-vis de l'association.

## INSCRIPTION

**Il n'y a pas de droits d'inscription pour les personnes souhaitant assister au séminaire; toutefois, les formalités d'inscription sont obligatoires et doivent être effectuées à temps pour permettre le traitement préalable de la documentation.**

Pour assister au séminaire international, tous les participants doivent remplir le formulaire d'inscription (cf. **annexe 1**), et le soumettre par courriel au secrétariat du séminaire à l'adresse [info@costukraine.org](mailto:info@costukraine.org) au plus tard le 10 octobre 2018.

Alternativement, vous pouvez remplir le formulaire d'inscription en ligne, en suivant le lien ci-après vers l'avis du séminaire international: <https://mtu.gov.ua/en/news/29961.html>.

Le formulaire d'inscription vous permet de choisir les jours où vous souhaitez être présent au séminaire.

L'enregistrement au séminaire donne accès aux deux jours complets (ou à un seul jour, si c'est votre choix), aux déjeuners et dîners, et à la visite technique associée.

**Chaque personne désireuse de participer doit remplir son propre formulaire d'inscription. Une copie de la page d'information de votre passeport doit être annexée au formulaire.**

- *Veuillez noter que pour obtenir une autorisation officielle d'entrée dans le Ministère des Infrastructures, ainsi que dans l'Hôtel de Ville de Kiev, les participants doivent, lors du processus d'inscription, fournir une copie de la page d'information de leur passeport, ainsi que le numéro de ce passeport. Ceci permettra d'assurer le traitement préalable de l'accès au séminaire. Les informations contenues dans le passeport seront traitées de manière confidentielle et non publiées au titre de la documentation de la conférence.*

## **PROGRAMME PRÉLIMINAIRE**

Le contenu du séminaire sera conforme au programme préliminaire suivant :

- **1ère journée (22 octobre) - Planification Stratégique et Suivi de la Performance des Administrations de Transport Routier**
  - Cérémonie d'ouverture et discours d'accueil
  - Présentation par l'Association Mondiale de la Route (AIPCR)

### **Session Plénière 1 – Planification à long terme et programmation**

- Présentations
- Questions-réponses

### **Session Plénière 2 – Promouvoir la transparence et l'intégrité**

- Présentations
- Questions-réponses

### **Session Plénière 3 – Planification stratégique et suivi de la performance**

- Présentations
- Questions-réponses

### **Conclusions de la première journée**

#### **Dîner**

- **Deuxième journée (23 octobre) - Impact sur la performance des administrations de transport : de la gestion de la passation des marchés de travaux routiers; des opérations de viabilité hivernale, ainsi que des technologies disruptives en milieu urbain.**
  - Cérémonie d'ouverture et discours d'accueil
  - Résumé de la première journée

### **Session Plénière 1 – Gestion de la passation des marchés de travaux routiers**

- Présentations
- Questions-réponses

### **Session Plénière 2 – Opérations de viabilité hivernale et performance des administrations de transport en milieu urbain**

- Présentations
- Questions-réponses

### **Session Plénière 3 – Impact sur la performance des administrations de transport des technologies disruptives et de l'innovation en milieu urbain**

- Présentations
- Questions-réponses

#### **Conclusions du séminaire**

#### **Dîner**

- **Troisième journée (26 octobre) – Visite technique**
  - Fête des constructeurs de routes
  - Les nouveaux ponts de Kiev

***\*Voir en annexe 2 la copie détaillée de l'agenda du séminaire***

## HÉBERGEMENT

Hôtels recommandés:



### **Khreschatyk City Center**

(<https://www.hotel-khreschatyk.kiev.ua/en>)

Situé sur l'artère principale de Kiev, entre la Place de l'Europe et la Place de l'Indépendance, l'Hôtel Khreschatyk offre des chambres avec Wi-Fi gratuit et TV satellite. Les clients bénéficient d'un accès gratuit à la salle de gym et au centre de spa comprenant sauna et piscine intérieure. Toutes les chambres de l'Hôtel Khreschatyk disposent de la climatisation, d'un minibar, du téléphone et d'un système de contrôle du son et de l'éclairage. Le Khreschatyk est à moins de 15 minutes de marche de la cathédrale Sainte-Sophie et du musée national d'art d'Ukraine. Un riche buffet accueille chaque jour au petit déjeuner les clients au restaurant Khreschatyk. Buddha-Bar Kiev est également situé dans le bâtiment de l'hôtel, les clients peuvent y goûter des plats orientaux.

14 Bd Khreschatyk, Kiev 01001 Ukraine (<https://goo.gl/maps/hVy3qPFMmkC2>)



### **Radisson Blu Hotel**

(<https://www.radissonblu.com/en/hotel-kiev>)

L'Hôtel Radisson Blu de Kiev est situé dans le centre de Kiev. La station de métro Golden Gate est à 5 minutes de marche, Khreschatyk est à 1 km. Le Wi-Fi gratuit est disponible. Les chambres climatisées de différents styles comportent des TV satellite écran plat, des salles de bain privatives avec accessoires de toilette, et des machines à thé et à café. Il y a également un lobby bar, le restaurant italien Mille Miglia avec un chef romain de talent, et le bistro français Côté Est où est servi le petit déjeuner. L'hôtel dispose d'une salle de gym bien équipée, d'un sauna, d'un jacuzzi, et fournit des services de salon de beauté et de massage. Des salles de conférence sont également disponibles. L'hôtel est à 5 minutes de marche des Golden Gates, l'un des rares bâtiments anciens encore visibles. Il est à 37 km de l'aéroport international Boryspil.

22 rue Yaroslaviv Val, Kiev 01054 Ukraine (<https://goo.gl/maps/MJ4ipFhvksL2>)



### **Vozdvyzhensky Hotel**

(<https://vozd-hotel.com/en/>)

Situé à quelques pas de la descente piétonne de Saint-André, l'hôtel Vozdvyzhensky Boutique offre des chambres de style et le Wi-Fi gratuit. Chaque chambre au design particulier est équipée de la climatisation, d'un TV écran plat, d'un minibar, d'un coffre-fort et d'un bureau. Le petit déjeuner est un buffet. Le restaurant en terrasse sert de la cuisine ukrainienne et européenne. Service de chambre 24h/24. L'hôtel Vozdvyzhensky offre également un service de blanchisserie et nettoyage à sec. Le musée Mikhail Bulgakov et l'église Saint-André sont à moins de 5 minutes de marche. Podilskyj est un site de choix pour les voyageurs intéressés par les vieilles villes, l'architecture et la marche.

60 a,b rue Vozdvyzhenska Kiev 04071 Ukraine (<https://goo.gl/maps/5EAe8PX7Kj72>)

## INFORMATIONS DE VOYAGE

- **Visas / Indications pour l'obtention d'un visa pour l'Ukraine**

Les représentants de l'Union Européenne n'ont pas besoin de visa. Les représentants des autres pays doivent consulter leur ambassade d'Ukraine pour toute information relative aux visas.

Le secrétariat du séminaire apportera son concours en fournissant les lettres d'invitation nécessaires à l'obtention des visas.

Il se peut que votre pays ait des exigences particulières et ce qui suit est présenté pour information.

Si vous êtes intéressé à participer au séminaire, veuillez soumettre le formulaire d'inscription dûment rempli (voir annexe 1) par courriel au secrétariat du séminaire à [costukraine@gmail.com](mailto:costukraine@gmail.com) au plus tard le 10 octobre 2018, puis attendez la lettre de confirmation d'accès au séminaire en provenance du secrétariat du séminaire, avant de poursuivre la demande d'obtention de visa. Les inscriptions seront traitées dans l'ordre d'arrivée. Vous pourrez poursuivre la demande d'obtention de visa après obtention de la lettre d'invitation au séminaire.

- **Accès**

Kiev est desservie par deux aéroports – Aéroport International Boryspil (IATA: KBP) (Міжнародний аеропорт "Бориспіль") et Aéroport Zhulyany (IATA: IEV) (аеропорт "Жуляни").

[Boryspil International Airport](#) est situé à 36 km au sud-est du centre-ville. L'aéroport Boryspil a 3 terminaux en exploitation: B, D, and F. La plupart des vols internationaux arrivent aux terminaux D ou F, tandis que le terminal B est utilisé pour les vols domestiques.

Un bus, le [Sky Bus](#), exploite un service de 24h entre chaque terminal de l'aéroport et la partie sud de la gare ferroviaire centrale, avec un arrêt à la station de métro Kharkivska sur la ligne verte (Green Line), d'où vous pouvez accéder au métro et de là directement au centre-ville. Le conducteur du bus n'accepte toutefois que les hryvnias (devise de l'Ukraine).

Google Maps fournit quelques informations et estimations sur les transports publics à Kiev, vous pouvez également y préciser l'heure de départ.

Les principales sociétés de location de voiture sont présentes au terminal de l'Aéroport International Boryspil ([Car rental services](#)).

Il y a plusieurs sociétés locales de taxi, tous les employés et conducteurs parlent couramment l'anglais. Les conducteurs de [taxi-borispol.com](#), [LingoTaxi](#) et [Your Driver](#) vous accueillent au hall d'arrivée avec leur nom, mais il vaut mieux réserver par avance le transfert de l'aéroport auprès de ces sociétés.

Les apps de taxi les plus populaires à Kiev sont Uklon ([Android IOS](#)), Uber ([Android IOS](#)), Hopin ([Android IOS](#)).

L'aéroport Zhulyany ([Zhulyany Airport](#)) est situé à 8 km au sud-ouest du centre-ville. Il est principalement desservi par les compagnies aériennes low cost. Wizzair est la principale compagnie exploitant cet aéroport.

Il y a deux terminaux, situés à environ 1 km l'un de l'autre. Ils sont reliés par le trolleybus n°22 qui vous conduit également au centre-ville. A partir de l'ancien terminal (domestique), vous pouvez également marcher jusqu'à la station de train Volynsky et prendre un train régional jusqu'à la gare ferroviaire principale.

Le système de métro à Kiev est très simple. Il n'y a que trois lignes, et les panneaux des stations ainsi que les plans sont à la fois en cyrillique et en anglais. Quand vous entrez dans le métro, vous devez acheter un jeton à la caisse, ou dans un distributeur spécial. Un ticket coûte 8 hryvnias, vous autorisant un voyage (y compris les changements). Si vous disposez d'une carte MasterCard PayPass, vous pouvez l'utiliser directement pour accéder au métro pour le même prix, mais uniquement dans le tourniquet jaune.

Vous pouvez également acheter une carte de métro rechargeable ou un ticket mensuel. Le métro fonctionne de 6h00 à 23h59.

Sources: <https://wikitravel.org/en/Kyiv>

- **Kiev**

Kiev est la capitale et la plus grande ville d'Ukraine, située dans la partie centre nord du pays sur le fleuve Dniepr. Sa population en juillet 2015 s'élevait à 2 887 974 habitants, faisant de Kiev la 7<sup>ème</sup> ville la plus peuplée d'Europe.

Kiev est un important centre industriel, scientifique, culturel et d'éducation en Europe de l'est. Elle abrite de nombreuses industries high-tech, des centres universitaires et des monuments historiques célèbres dans le monde entier. Elle dispose d'un système de transport public étendu et très développé, y compris un métro.

Kiev est l'une des plus anciennes villes d'Europe de l'est, remontant au 5<sup>ème</sup> siècle, bien que des établissements aient existé à son emplacement bien antérieurement. A la fin du 9<sup>ème</sup> siècle, Kiev était devenue la capitale de fait d'un état slave de l'est émergent. Entre le 10<sup>ème</sup> siècle et le début du 13<sup>ème</sup>, la ville atteignit son âge d'or en tant que capitale du premier état ukrainien connu aujourd'hui sous le nom de Rus de Kiev. Cet état constitua les fondations religieuses et culturelles de l'Ukraine, de la Biélorussie et de la Russie modernes.

- **A voir**

Boulevard Khreschatyk – La principale avenue du centre-ville. Elle est fermée à la circulation certains week-ends et toujours le siège d'attractions et de promeneurs. Une grande foule joyeuse y déambule. Métro: Maidan Nezalezhnosti ou Khreschatyk.

Kiev Pechersk Lavra (La Laure des catacombes). La station de métro Arsenal'na est à quelques blocs de l'entrée principale. On peut alors prendre un trolley depuis cette station – 2 sections – ou faire une promenade agréable de 15 mn. C'est un des plus anciens et plus importants monastères d'Ukraine et de tout le territoire de l'ancienne Union Soviétique. Seules les monastères les plus importants étaient appelés "Lavras"; il n'y en avait que quatre, dont celui-ci est le plus ancien. Il fut fondé en 1077 par Saint Antoine.

La cathédrale Sainte Sophie (métro: Zoloti Vorota), 9h00-16h00. L'église la plus ancienne de Kiev. Certaines parties datent du 11<sup>ème</sup> siècle. Elle figure sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, et présente le plus grand ensemble au monde de fresques et de mosaïques datant du 11<sup>ème</sup> siècle, y compris l'orant de la Vierge en mosaïque.

Le monastère au dôme d'or de Saint Michel (visible depuis la cathédrale Sainte Sophie toute proche). Monastère en activité, remontant au 12<sup>ème</sup> siècle. Détruit sous l'ère soviétique, il fut reconstruit en 1997-98. Derrière le monastère, un parc agréable avec vue sur le Dniepr et, à gauche, l'entrée du funiculaire.

Statue de la Patrie et mémorial de la guerre – Kiev a été passablement détruite pendant l'invasion de la 2<sup>ème</sup> guerre mondiale. De nombreux exemples de la statuaire classique de l'ère soviétique, ainsi que des expositions surprenantes de matériel militaire. Le musée de la grande guerre patriotique (2<sup>ème</sup> guerre mondiale) situé dans la base de la statue est à visiter par ceux qu'intéresse l'impact de l'invasion allemande sur l'Union Soviétique. Métro: Arsenal'na.

La descente de Saint André – Tout en haut de cette rue pavée pittoresque se trouve l'église Saint André. La descente de Saint André serpente jusqu'à Kontraktova Ploshcha à Podil. La rue est jalonnée de marchands de souvenirs, de restaurants, de galeries et de musées.

**One Street Museum** (descente de Saint André, 2-B Kiev.) La collection du One Street Museum est dédiée à l'histoire de la descente de Saint André et de ses résidents célèbres. Ouvert tous les jours de midi à 18h00 (fermé le lundi).

Palais Mariyinsky. Ce site a environ 140 ans. Le parc est situé sur la colline en rive du Dniepr et tire son nom du proche Palais Mariyinsky qui fut construit en style baroque vers la fin du 18<sup>ème</sup> siècle. Le projet du palais fut conçu par le célèbre architecte Bartolomeo Rastrelli.

Porte d'Or de Kiev - Zoloti Vorota. Métro: Zoloti Vorota. Il s'agit d'une reconstruction en 1982 de la Porte d'Or de Kiev, décrite par Moussorgski dans ses "Tableaux d'une exposition". C'est un endroit très intéressant à visiter pour apprendre l'histoire des murs de la ville.

Sources: <https://wikitravel.org/en/Kyiv> and <https://en.wikipedia.org/wiki/Kiev>

- **Climat**

Les températures moyennes sont au maximum de 26°C (79°F), avec un minimum de 15°C (59°F) en été, et en hiver un maximum de -2°C (28°F) et un minimum de -8°C (17°F). Le printemps et l'automne peuvent être très courts. Des vagues de chaleur avec des températures s'élevant à 38°C (100°F) ne sont pas fréquentes, mais possibles l'été, et des passages froids brefs mais vifs avec des températures descendant à -20°C (-4°F) ne sont pas rares l'hiver.

Prévision, 21-27 octobre

SUN 10/21	MON 10/22	TUE 10/23	WED 10/24	THU 10/25	FRI 10/26	SAT 10/27
<b>11°</b> /5°	<b>12°</b> /6°	<b>13°</b> /6°	<b>13°</b> /1°	<b>13°</b> /-1°	<b>11°</b> /-1°	<b>6°</b> /-1°
Clouds and sun	Abundant sunshine	Mostly sunny	Partly sunny	Mostly cloudy	Periods of rain	Partly sunny
Hist. Avg.	Hist. Avg.	Hist. Avg.	Hist. Avg.	Hist. Avg.	Hist. Avg.	Hist. Avg.
11°/4°	10°/4°	10°/3°	9°/3°	9°/3°	9°/3°	9°/3°

Sources:

<https://www.accuweather.com/en/ua/kyiv/324505/october-weather/324505>  
<https://wikitravel.org/en/Kyiv>

Températures journalières moyennes en octobre:

Day	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
°C	12	12	13	13	12	11	11	11	10	9	9	9	8	9	8	8	8	8	7	8	8	8	8	8	7	7	7	6	6	6	6
°F	54	54	55	55	54	52	52	52	50	48	48	48	46	48	46	46	46	46	45	46	46	46	46	46	45	45	45	43	43	43	43

Sources:

<https://www.holiday-weather.com/kyiv/averages/october/>

## MEMBRES DU COMITÉ D'ORGANISATION

### Ministère des Infrastructures d'Ukraine



Viktor SASIN  
Chef du département Transport  
et Routes

### Administration de la Ville de Kiev



Dmitriy DAVTYAN  
Chef adjoint

### CoST Ukraine (Construction Sector Transparency Initiative)



Natalie FORSYUK  
Directrice

### Administration de la Ville de Kiev



Alexander GUSTELEV  
Directeur de la Société  
Municipale Kyivavtodor

## Association Mondiale de la Route (AIPCR)

### Comité technique A.1 Performance des Administrations de Transport



José Manuel BLANCO SEGARRA  
(Espagne)  
Président du Comité Technique  
A.1



Christos S. XENOPHONTOS (États-  
Unis)  
Secrétaire anglophone du Comité  
Technique A.1



Michel DÉMARRE  
(France)  
Secrétaire francophone du Comité  
Technique A.1



Logashri SEWNARAIN  
(Afrique du Sud)  
Directeur Général, Routes et  
Autoroutes, SMEC



Jonathan SPEAR  
(Royaume-Uni, Singapour)  
Directeur, Atkins Acuity

## CONTACT POUR TOUTE INFORMATION COMPLÉMENTAIRE

Si vous avez des questions relatives à ce séminaire, merci de les adresser au secrétariat du séminaire, Natalie FORSYUK, CoST Ukraine, Directrice, à l'adresse suivante:

[costukraine@gmail.com](mailto:costukraine@gmail.com)

## Annexe 1

### Formulaire d'enregistrement

Merci de remplir ce formulaire d'inscription et de l'envoyer par courriel au secrétariat du séminaire, à l'attention de Mme Natalie FORSYUK, à [info@costukraine.org](mailto:info@costukraine.org) au plus tard le **10 octobre 2018**. Vous pouvez également vous enregistrer en ligne à: <https://mtu.gov.ua/en/news/29961.html> [[mtu.gov.ua](http://mtu.gov.ua)]

<b>M.</b> <input type="checkbox"/>	<b>Mme.</b> <input type="checkbox"/>	<b>Ms.</b> <input type="checkbox"/>	<b>Dr.</b> <input type="checkbox"/>	<b>Autre:</b> .....
<b>Surname/Nom de famille</b>				
<b>First Name/Prénom</b>				
<b>Nationalité</b>				
<b>Passeport No.</b>				
<b>Organisation</b>				
<b>Position</b>				
<b>Mobile</b>				
<b>Email</b>				
<b>Exigences spéciales - diététique</b>				
<b>Copie de la page des données d'information du passeport*</b>		<i>Merci de l'annexer à votre courriel</i>		
<b>CV Résumé</b>		<i>Merci de l'annexer à votre courriel</i>		

**Oui, j'assisterai aux journées suivantes: [cocher les cases appropriées]**

- Deux jours de séminaire
- Journée 1: lundi 22 octobre 2018
- Journée 2: mardi 23 octobre 2018
- Visite technique vendredi 26 octobre

**Oui, je serai accompagné par: .....(relation)**

Prénom: ..... Nom de famille: .....

- Oui, mon accompagnant participera à la visite technique
- Exigences particulières - diététique: .....
- Exigences particulières - mobilité: .....

**Information sur les réservations d'hôtel:**  **Oui**  **Non**

**CONFIDENTIALITÉ:** Je donne mon accord à la publication dans la documentation de la conférence des informations particulières contenues dans ce formulaire

- Oui**  **Non**

## **Annexe 2**

### **Programme du séminaire**

**Séminaire International et réunion du CT A.1 de l'Association Mondiale de la Route AIPCR**  
**Journée 1: 22 octobre 2018 – Ministère des Infrastructures**

#### **Planification Stratégique et Suivi de la Performance des Administrations de Transport Routier**

**08:30 – 09:00 Réception d'accueil (Café)**

**09:00 – 09:40 Cérémonie d'ouverture (40 min)**

- Accueil et Présentation des Personnalités – Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (5 min)
- Discours d'accueil – Vitaly KLITSCHKO – Maire de la Ville de Kiev (7 min)
- Discours d'accueil – Volodymyr OMELIAN – Ministre des Infrastructures d'Ukraine (7 min)
- Présentation de l'Association et du CT A.1 – José Manuel BLANCO SEGARRA, Président du CT A.1 (20 min)

**09:40 – 11:30 Session plénière 1 – Planification à long terme et programmation (110 min)**

Modérateurs: Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (5 min)

Présentations de 20 minutes chacune sauf indication contraire

- Ministère des Infrastructures d'Ukraine: Stratégie 2030 (à préciser) (7 min)
- Système d'infrastructures de Transport en Ukraine. Résultats et Défis (Viktor DOVGAN / Viktor SASIN) (15 min)
- Moteurs du changement dans les administrations de transport et réponses du management (Alex WALCHER et Jonathan SPEAR)
- Planification à long terme au Danemark (Niels TØRSLØV)
- Plan à long terme et système de planification en Suède (Anna WILDT-PERSSON)

Questions-réponses, discussion (20 min)

**11:30 – 13:00 Session plénière 2 – Promouvoir la transparence et l'intégrité (90 min)**

Présentations de 20 minutes chacune sauf indication contraire

- Transparence et responsabilité dans le secteur routier. Suivi CoST en Ukraine (Natalie FORSYUK) (15 min)
- Intégrité institutionnelle et implications pour l'Ukraine (Alex WALCHER et Michel DÉMARRE)
- Promouvoir la transparence et la responsabilité en Afrique du sud (Logashri SEWNARAIN)
- *Développement du secteur routier dans des conditions politiques difficiles (à préciser)*

Questions-réponses, discussion (20 min)

**13:00 – 13:45 Déjeuner (45 min)**

**13.45 – 15:40 Session plénière 3 – Planification stratégique et suivi de la performance (105 min)**

Modérateurs: Natalie FORSYUK and Alexander GUSTELEV (5 min)

Présentations de 20 minutes chacune sauf indication contraire

- Mesure de la performance des administrations routières (Alan COLEGATE)
- Stratégie de développement des routes et du rail en Chine (Dr. SUN Xiaonian et LIU Si)

Questions-réponses, discussion (15 min)

**13.45 – 15:40 Session plénière 3 (suite) – Planification stratégique et suivi de la performance (105 min)**

Présentations de 20 minutes chacune sauf indication contraire

- Planification des transports régionaux – Conditions préalables au développement de projets stratégiques d'importance transfrontalière en Europe du sud-est (Mate GJORGJIEVSKI)
- Approche par scénario simple pour la planification du patrimoine stratégique (Alan COLEGATE)

Questions-réponses, discussion (15 min)

**15:40 – 16:00 Remarques de clôture et conclusions (20 min)**

- Conclusions (CT A.1) José Manuel BLANCO SEGARRA (15 min)
- Résumé par les modérateurs Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (5 min)

**16:00 – Fin de la première journée**

**18:30 – 20:00 – Visite de sites historiques et culturels à Kiev**

## Séminaire International et réunion du CT A.1 de l'Association Mondiale de la Route AIPCR

Journée 2: 23 octobre 2018 – Administration de la Ville de Kiev

### Impact sur la performance des administrations de transport : de la gestion de la passation des marchés de travaux routiers; des opérations de viabilité hivernale, ainsi que des technologies disruptives en milieu urbain

**08:30 – 09:00 Réception d'accueil (Café)**

**09:00 – 09:20 Cérémonie d'ouverture (20 min)**

- Accueil et Présentation des Personnalités – Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (5 min)
- Discours d'accueil – Volodymyr OMELIAN – Ministre des Infrastructures d'Ukraine (5 min)
- Discours d'accueil – Vitaly KLITSCHKO – Maire de la Ville de Kiev (5 min)
- Résumé de la 1<sup>ère</sup> journée du séminaire - José Manuel BLANCO SEGARRA, Président du CT A.1 (5 min)

**9:20 – 10:40 Session plénière 1 – Gestion de la passation des marchés de travaux routiers (80 min)**

Modérateurs: Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (5 min)

Présentations de 20 minutes chacune sauf indication contraire

- Gestion des transports et développement du réseau routier à Kiev (Alexander GUSTELEV)
- Bonnes pratiques de la conception des travaux routiers en Espagne, y compris des changements de projet (Fernando LÓPEZ-MENCHERO DÍEZ)
- Passation des marchés de travaux routiers en Autriche. Viser le meilleur, pas le meilleur marché - Incitations pour une bonne performance (Andreas FROMM)

Questions-réponses, discussion (15 min)

**10:40 – 12:10 Session plénière 2 – Opérations de viabilité hivernale et performance des administrations de transport en milieu urbain (90 min)**

Modérateurs: Natalie FORSYUK and Alexander GUSTELEV (5 min)

Présentations de 20 minutes chacune sauf indication contraire

- Opérations de viabilité hivernale à la direction des routes du Danemark et dans la ville de Copenhague (Niels TØRSLØV)
- Viabilité hivernale à Vienne (Peter NUTZ)
- Solutions pour la gestion de la circulation dans la Ville de Kiev – Améliorer la sécurité routière et réduire les temps de parcours et les émissions Stefan SEITZ (15 min)
- *Présentation du secteur privé (à préciser) (15 min)*

Questions-réponses, discussion (15 min)

**12:10 – 13:00 Déjeuner (50 min)**

**13:00 – 14:20 Session plénière 3 – Impact sur la performance des administrations de transport des technologies disruptives et de l'innovation en milieu urbain (80 min)**

Modérateurs: Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (5 min)

Présentations de 20 minutes chacune sauf indication contraire

- Routes intelligentes: Projets et investissements de l'ANAS (Ilaria COPPA)
- Disruption des modes de transport – Impacts du cyclisme à Copenhague et au Danemark (Niels TØRSLØV)
- Disruption du secteur des transports par la technologie et l'innovation (Anne-Séverine POUPELEER)

Questions-réponses, discussion (15 min)

**14:20 PM – 15:30 Session plénière 3 (suite) (70 min)**

- L'expérience de la Suède dans la coopération d'innovation et de technologie avec l'industrie automobile (Anna WILDT-PERSSON)
- Tendances et défis dans la gestion des véhicules autonomes (Jonathan SPEAR) (15 min)
- La route vers l'autonomie – De Providence à Kiev en passant par Pékin (Christos S. XENOPHONTOS)

Questions-réponses, discussion (15 min)

**15:30 – 16:00 Remarques de clôture et conclusions (20 min)**

- Discussion sur les prochaines étapes - Modérateurs Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (10min)
- Conclusions (CT A.1) José Manuel BLANCO SEGARRA (15 min)
- Résumé par les modérateurs Natalie FORSYUK et Alexander GUSTELEV (5 min)

**16:00 – Fin de la deuxième journée**

**18:30 – 20:00 - Visite de sites historiques et culturels à Kiev**

## Visite technique – vendredi 26 octobre 2018

Journée 5 Visite technique (vendredi 26 octobre 2018) – 9:00 - 17:30 – Kiev, Ukraine	
9:00 - 16:30	<b>Visite technique – Détails en cours d'élaboration</b>
9:00 – 10:30	<b>Fête des Constructeurs de Routes (Lieu à préciser)</b>
	<i>La journée des Constructeurs de Routes est un jour férié où est célébrée la contribution de tous ceux qui travaillent dans le secteur routier. Elle sera fêtée le vendredi 26 octobre 2018 au cours d'une cérémonie se déroulant à l'administration de la Ville de Kiev. Les membres du CT A.1 et autres participants sont conviés à assister à la cérémonie et à manifester leur reconnaissance du rôle joué par les constructeurs de routes dans l'économie de la nation et leur souci du maintien de leur sécurité dans les zones de travaux.</i>
10:30 – 12:30	<b>Les nouveaux ponts de Kiev (Lieu et détails techniques à préciser)</b>
	<i>Visite du pont de Paton sur le fleuve Dniepr à Kiev qui relie les deux rives. Le pont de Paton est le premier pont au monde en acier entièrement soudé, c'est l'une des plus célèbres réalisations du constructeur et académicien Evgeny Paton. Avec une longueur de 1 543 mètres, il est le pont le plus long de la ville de Kiev. En 1995, l'American Welding Society l'a distingué comme un exemple remarquable de structure entièrement soudée.</i>
12:30 – 13:30	<b>DÉJEUNER</b>
13:30 – 17:30	<b>Les nouveaux ponts de Kiev (Lieu et détails techniques à préciser)</b>
	<i>Visite de la nouvelle passerelle piétonnière reliant Arka Druzhby Narodiv (Arche de l'amitié des nations, proche de la "Place d'Europe" à Yevropeyska Ploshcha) à la "Colline de Saint Volodymyr" (Volodymyrska Hirka). Ce pont est actuellement en construction sur la base d'un projet suisse.</i>
	<i>Visite du pont de Podilsko-Voskresenskyi (ou pont du métro de Podilskyi) actuellement en construction et devant être achevé en 2021. C'est un pont mixte route-rail sur le fleuve Dniepr. Ce pont à deux niveaux, d'une longueur de 7 km, doit supporter une partie de la future ligne Podilsko-Voskresenska du métro de Kiev, ainsi que trois voies de trafic routier dans chaque direction, reliant la zone centrale de Podil aux quartiers de la rive gauche de la ville. La partie haute du pont supportera le trafic routier, la partie inférieure le trafic ferroviaire.</i>
17:30	<b>Fin du séminaire</b>
19:00 – 21:00	<b>DÎNER (En option)</b>